

Programma Workshop

"L'immagine fotografica e il ruolo del fotografo nella mediazione interculturale" (G.M. Kostner e M.J. Rosano)

Se l'Europa si apre alla cultura delle migrazioni, la fotografia come arte ed istantanea della realtà attuale accompagna il cambiamento e la percezione dello sguardo collettivo creando un registro d'immagini del panorama sociale e culturale del territorio europeo. La funzione linguistica e descrittiva della fotografia viene usata per mettere in dialogo il valore che oggi la ricerca scientifica trae dall'immagine e il bisogno di strutturare dei sistemi per favorire l'intercultura. L'immagine fotografica permette la lettura diretta di un codice comportamentale, tutela la cultura d'origine ed instaura un dialogo per conoscere, accettare e comprendere l'altro. L'evidenza fotografica cerca di migliorare l'integrazione fermando in uno scatto i punti fondamentali, da cui far nascere una nuova cultura come fusione delle singole culture precedenti.

Contenuti dell'incontro

Definizione di "Immagine Fotografica".

Porre un filtro alle immagini.

Fotografia e mediazione interculturale.

- il ruolo del fotografo in un processo di mediazione;
- la visione dell'altro nell'immagine fotografica;
- l'auto-rappresentazione e l'immagine fotografica;
- confronto e dialogo attraverso la fotografia;
- presentazione di un caso di studio: Fotografi Senza Frontiere ONLUS.

Sono invitati a partecipare fotografi, ricercatori sociali e nel campo dell'immagine, linguisti, mediatori culturali, professionisti interessati al tema proposto.

"I modelli musicali e il lavoro del docente di musica per la mediazione interculturale" (M. Fuschetto e M.G. Costanzo)

La musica, come arte e linguaggio universale, può accompagnare il percorso di percezione del cambiamento del nostro immaginario quotidiano e registrare il cambiamento significativo del panorama sociale e culturale europeo e italiano. Attraverso il linguaggio sonoro non verbale, l'incontro sperimentale tra musica e migrazione, si può approfondire la conoscenza della cultura delle nuove generazioni di nuovi italiani che risiedono nel nostro paese e introducono in maniera diretta ma non invasiva alla conoscenza delle culture nuove nelle nostre città. Un nuovo modo di tutela delle culture di origine.

Contenuti dell'incontro

Linguaggi musicali tradizionali come luogo d'incontro tra le culture
La musica e l'educazione come strumenti di conoscenza e mediazione culturali:

- La musica come strumento privilegiato nel rapporto tra identità e diversità
- Ascoltare e far musica in classe in una prospettiva "allargata"
- La musica come "pensiero": esempi di uguaglianze, somiglianze e differenze nel far musica

Sono invitati a partecipare i musicisti, gli insegnanti, i mediatori culturali, i ricercatori sociali e i professionisti interessati alle tematiche.



European Year of Intercultural Dialogue 2008

Giornata di studi

***Tutela delle lingue materne e
incremento del plurilinguismo
Defence of mother tongues and
spread of plurilingualism***

Comitato Scientifico

Anna De Meo
Giuliana Cacciapuoti
Barbara Häussinger
Rita Librandi
Arturo Martone
Maurizia Sacchetti
Maddalena Toscano

Comitato Organizzatore

Anna De Meo
Giuliana Cacciapuoti

Segreteria Organizzativa

Fabiana Calemma
Stefano Iuliani

Info:

cila_convegno@unior.it
tel +39 081 6909045 / 18
www.cila.unior.it

Iscrizioni workshop

• 35 (studenti • 20)
cila_fotografia@unior.it
cila_musica@unior.it



**Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
C.I.L.A.
9 ottobre 2008**

Palazzo del Mediterraneo - via Nuova Marina, 59

PROGRAMMA

9.30 Aula 1.1 primo piano

APERTURA DEI LAVORI

SALUTI DELLE AUTORITÀ

Lida Viganoni - Rettore dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

Gianfranco Varvesi - Ministro plenipotenziario, Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Coordinatore internazionale per l'anno europeo dell'interculturalità

Isadora D'Aimmo - Assessore alla Pace, Politiche dell'immigrazione, Cooperazione internazionale della Provincia di Napoli

Gioia Rispoli - Assessore all'Educazione del Comune di Napoli

Vincenzo Scotti - Vice Ministro agli Affari Esteri

10.00

TUTELA E SUPPORTO PER LE LINGUE MATERNE

Presiede **Agostino Cilardo**

Maurizio Gnerre, "Adotta una lingua". Un'iniziativa per la difesa delle lingue minoritarie in via di estinzione.

Maurizia Sacchetti, Bartolomeo Pirone, Giuliana Cacciapuoti: Tutela della lingua materna in parlanti sinofoni e arabofoni nella scuola italiana.

Barbara Häussinger, "Zimt ont zuca". Crescere con due lingue in Campania. Acquisizione e mantenimento del tedesco come L1 in famiglie italo-tedesche

11.00

INCREMENTO DEL PLURILINGUISMO

Presiede **Cristina Vallini**

Maddalena Toscano, La collaborazione italiana all'esperienza EVLANG (Eveil aux Langues)

Anna De Meo, Valorizzare la diversità linguistica per la costruzione di identità complesse: il Dizionario Multimediale e Interculturale italiano-napoletano-inglese-francese-bissa

Valeria Buonomo, Sordi immigrati e LiS: l'italiano come

L3

Carla Cristilli, Sviluppo della competenza plurilingue in adulti immigrati

12.30

CHIUSURA DELLA PRIMA PARTE

Pietro Petrucci delegato di **Leonard Orban**, Commissario Europeo per il Multilinguismo

15.00 Aula 1.1 primo piano

TAVOLA ROTONDA

Il plurilinguismo come fonte di conoscenza e opportunità per il lavoro. Verso un progetto di Ateneo
Presiede Gabriela Pentelescu (giornalista)

Partecipano:

Domenico Silvestri (UNO)

Giuseppe Amorini (Università di Klagenfurt - Presidente dell'Ente Nazionale Sordomuti sez. provinciale di Napoli)

Giancamillo Trani (CARITAS)

Aldo Morrone (Istituto nazionale per la promozione della salute delle popolazioni migranti e per il contrasto delle malattie della povertà)

Anna Maria Scanu (Direzione Scolastica Regionale Campania)

Zhang Hongling (Istituto Confucio Napoli)

François Esvan (UNO)

Fatuma Tandika (UNO)

Aleksandra Zabjek (UNO)

Antoni Nomdedeu (UNO)

Rita Librandi (UNO)

È GARANTITO IL SERVIZIO DI INTERPRETAZIONE SIMULTANEA ITALIANO/ LIS

Interculturadio (aspettando **RadiOrientale**)

Alla manifestazione sarà presente la troupe di **Interculturadio** per trasmettere in diretta interviste e servizi (coordinamento **Massimo Pettorino**)

www.cila.unior.it

WORKSHOP

(coordinati da **G. Cacciapuoti**)

Workshop di fotografia

V piano (CILA) 10.30-12.30 e 14.30-16.30

Giovanni M. Kostner - Martha Jiménez Rosano.

"L'immagine fotografica e il ruolo del fotografo nella mediazione interculturale"

Workshop di musica

IV piano (CILA) 10.30-12.30 e 14.30-16.30

Massimiliano Fuschetto - Giulio Costanzo

"I modelli musicali e il lavoro del docente di musica per la mediazione interculturale"

Mostre fotografiche Piano terra e I piano

"Ritratti di culture migranti" - Archivio fotografico **Parisio-Extramondi**

"Sguardi ad Est" - Dipartimento degli Studi dell'Europa Orientale - presenta **Luciano Zaami** (Università ELTE di Budapest)

Proiezione video II piano

"Voyage dans la République du Bénin - Appunti di educazione interculturale" - Progetto "Le Salden", Le Service Afrique-Italie pour le Développement et l'Encadrement. Video antropologico realizzato da **Dominique Serena Antignano e Maria Auremma**.

17.30 V piano

CONCERTO FINALE

dedicato all'Anno Europeo del Dialogo Interculturale